

## Programa de Lengua y Cultura de Pueblos originarios Ancestrales Pueblo Rapa Nui

### Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

Debido a los ritmos distintos desarrollados por los estudiantes en el uso y comprensión del idioma rapa nui, se sugiere para esta cuarta y última unidad, dividir al curso en niveles según contexto, de tal forma los estudiantes que hayan desarrollado mayores habilidades y que en sus familias se utilice más el rapa nui, puedan realizar actividades de fortalecimiento, y también puedan apoyar a los compañeros que estén proceso de avances en sus habilidades lingüísticas.

Al respecto se sugiere estar constantemente felicitando logros, reforzando aprendizajes y llenando vacíos lingüísticos para favorecer la oralidad.

Por otra parte, se sugiere registrar de manera audiovisual, las visitas de los korohu'a, rū'au y de las disertaciones, exposiciones y representaciones ante la comunidad. Estos audiovisuales podrán ser revisados por los estudiantes y sus familias en sus hogares, como una forma de revitalizar idioma, cultura, ceremonia, historia, tecnología y otros aspectos que permiten conocer las actividades realizadas por los estudiantes.

En esta unidad se promueve que los estudiantes observen la naturaleza y reconozcan conocimientos culturales asociados a sus mensajes. Al respecto, te māhina o la luna, se configura como un astro importante para la configuración de conocimiento científico y tecnológico. Se conoce que un calendario de doce meses estaba definido por los ciclos de te māhina / la Luna, comenzando con cada 'Ohiro o Luna nueva. El año se iniciaba con la aparición de Mata Riki o Las Pléyades en dirección este, sobre el horizonte del mar, después del solsticio de invierno. Las fases de la luna, especialmente 'Ohiro / luna nueva y 'Omotohi / luna llena, tiene mucha importancia para definir el momento propicio para la pesca, ciertas plantaciones, fiestas y ceremonias.

La relación entre las personas, naturaleza y el cosmos, ha marcado la vida de los individuos y sus comunidades a lo largo de la historia de la humanidad. En el caso de los rapa nui, han observado las estrellas, su vínculo con las mareas, la luna, los astros; lo que ha permitido generar conocimiento científico en torno a estos aspectos.

El concepto o vocablo “Mata Riki” representa el nombre que se ha dado a una constelación de 7 estrellas conocida como el cúmulo estelar abierto Pléyades. La observación de su recorrido y comportamiento indica que luego de desaparecer por un periodo de tiempo (37 días), se eleva al



## Programa de Lengua y Cultura de Pueblos originarios Ancestrales Pueblo Rapa Nui

terminar el otoño y comenzar el invierno, por tanto, para el pueblo rapa nui, así como para otros hau mā'ohi o pueblos polinésicos implica un nuevo ciclo, o año nuevo.

La llegada o aparición de este grupo de estrellas, se asociaba antiguamente a diversas ideas, por ejemplo, el recuerdo de las personas que se habían muerto en ese año; y también asociado a momentos de plenitud, ya que había transcurrido un ciclo con cosechas, cultivo, peces y aves. En este sentido, se asocia a un tiempo de celebración, canto, baile y comida.

Existe la asociación de que Mata Riki representa a una estrella madre con sus seis hijas, y en algunos territorios se conoce esta constelación como “Las Siete Hermanas”. Mata Riki significa “Ojos de Dios”, aunque también puede traducirse como “ojos pequeños” (mata riki-riki).

Del mismo modo, existe un relato de la tradición oral maorí, que indica que “El padre del cielo y la madre tierra, Rañi Nui y Papa Tū a Nuku, fueron separados por sus hijos, el dios de los vientos, Tāviri mā Tea, se enojó tanto que arrancó sus ojos y los arrojó a los cielos. Es por esta razón que se cree que Mata Riki significa ojos de Dios”.

La tradición oral y observación de la naturaleza del pueblo Rapa Nui, indica que cuando Mata Riki aparece en el cielo, al amanecer del día más corto del año, se piensa que determina el éxito de las cosechas en la próxima temporada. Cuanto más brillantes sean las estrellas, más productivo será el cultivo.

Es fundamental que los conocimientos ligados a la comprensión, explicación científica y difusión de estos procesos, sea abordado de manera permanente por niños y niñas; así estos conocimientos en torno a nociones astronómicas de los rapa nui antiguos, tendrán sostenibilidad en el tiempo, por tanto, la observación de los astros, las estrellas, el sol y la luna seguirán siendo fundamentales para el desarrollo de la pesca, las plantaciones y las cosechas<sup>9</sup>.

Del mismo modo, se considera como relevantes para interpretar las señales de la naturaleza: el rañi (cielo), los vientos, los astros, luna, el lugar por donde sale el sol y permite indicar en qué estación se está, entre otros.

Según la cosmovisión rapa nui, los astros orientan aspectos importantes de la naturaleza y dan señales o “entregan mensajes” que se deben considerar para favorecer actividades como la agricultura (tiempo de siembra, de cosecha); la pesca, el buceo y actividades de recolección de productos marinos (buena marea, mala marea, marea peligrosa, etc.). Del mismo modo, la naturaleza, sus ciclos y los elementos referidos a los astros, tienen incidencia en la actualidad con la ganadería o criado de animales (tiempo de apareamiento, tiempo de parir, tiempo de castrar). Del mismo modo, se han seguido los designios de la naturaleza, para favorecer la realización de actividades propias del ser humano (tiempo adecuado para cortarse el pelo, época propicia para fecundar un varón, para concebir una niña, etc.).



## Programa de Lengua y Cultura de Pueblos originarios Ancestrales Pueblo Rapa Nui

Estos conocimientos transmitidos de generación en generación aún rigen las actividades de las distintas familias de Rapa Nui. El reconocimiento de estas nociones o “mensajes” ha permitido que la actual comunidad siga manteniendo una directa relación con la cosmovisión de los rapa nui de antaño y su vínculo con la naturaleza.

Respecto a las visitas a los mana vai, se sugiere visitar también vestigios de lugares ancestrales. Este sistema permitió plantar hortalizas y frutas y esta tecnología se mantiene hasta la actualidad. Estos jardines de piedra tienen una estructura circular, de entre 1 - 1,5 metros de altura (los de superficie) y hasta 2.50 metros de altura (los de profundidad), por 2 a 3 metros de diámetro. Los cultivos se encuentran protegidos del sol y los fuertes vientos oceánicos, además permite conservar la humedad.

Por otra parte, la unidad propone abordar aspectos toponímicos de Rapa Nui. La toponimia está casi totalmente dominada por vocablos en rapa nui. En ese sentido, la función de asignar nombres a los lugares es también un aspecto muy importante del lenguaje, que está asociado a la idea de mapa, pero no como una mera descripción de puntos en el espacio, sino como una manifestación de pertenencia de un territorio determinado. De tal manera, el vínculo de los territorios con su nombre se torna fundamental para que los niños y niñas también comprendan como se nombra y lo que quiere decir el territorio. (Fuente: Mineduc 2011, Programa de Estudio Segundo Año Básico Rapa Nui).

La unidad también propone indagar sobre actividades que se realizan en el Mahana o te Re'o o Día de la Lengua Rapa Nui. En la actualidad, esta una de las actividades importantes protagonizada por niños, niñas y jóvenes; es una ocasión muy especial para la comunidad escolar Rapa Nui, ya que es el evento cultural en que los estudiantes presentan a sus padres, apoderados, autoridades, korohu'a, rū'au y turistas, todo lo trabajado y aprendido durante el año en torno a la identidad y tradiciones rapa nui.

Los establecimientos organizan a través de estaciones o stands, distintas áreas o aspectos relacionados con manifestaciones culturales rapa nui: artesanías, pinturas, dibujos de petroglifos, collares, vestimenta, y formas de tradición oral como kai-kai, relatos, poemas, cantos, hoko, etc.

Esto representa para toda la comunidad en Rapa Nui, una oportunidad de mantener vivo y fortalecer el uso del idioma rapa nui, compartiendo expresiones que se seguirán transmitiendo de generación en generación.

